

# Programme des épreuves préliminaires de langues Grades : A1 et A2

Arrêté ministériel du 5 janvier 2004 fixant pour les maîtres de cours spéciaux, les professeurs d'enseignement secondaire technique et les professeurs de l'enseignement secondaire ou de l'enseignement secondaire technique l'objet, le programme et la durée des épreuves préliminaires visant à vérifier les connaissances dans les trois langues usuelles du pays au sens de l'article 6, paragraphe II, de la loi modifiée du 10 juin 1980 portant planification des besoins en personnel enseignant de l'enseignement postprimaire.

Le Ministre de l'Éducation Nationale,  
de la Formation Professionnelle et des Sports,

Vu la loi modifiée du 10 juin 1980 portant planification des besoins en personnel enseignant de l'enseignement postprimaire, notamment l'article 6;

Vu le règlement grand-ducal modifié du 22 septembre 1992 déterminant les modalités des concours de recrutement du personnel enseignant de l'enseignement postprimaire, notamment les articles 6 et 7;

Arrête :

**Art. 1er.-** Sans préjudice des dispositions du règlement grand-ducal modifié du 22 septembre 1992 déterminant les modalités des concours de recrutement du personnel enseignant de l'enseignement postprimaire, notamment de l'article 8 accordant dispense, les épreuves préliminaires visant à vérifier les connaissances dans les trois langues usuelles du pays au sens de l'article 6, paragraphe II, de la loi précitée du 10 juin 1980, comportent les parties suivantes:

## **1) épreuve de luxembourgeois**

L'épreuve de luxembourgeois consiste en un entretien dont le sujet est introduit par le candidat à l'aide d'un exposé.

Le candidat a à sa disposition un support écrit en langue luxembourgeoise accompagné d'un questionnaire.

L'épreuve a une durée de 20 minutes pour la préparation et de 15 minutes pour la présentation et l'entretien.

## **2) épreuve de français**

a) épreuve écrite :

Un texte en langue allemande et accompagné d'un questionnaire en français est soumis aux candidats. Les réponses au questionnaire sont rédigées en français. L'épreuve a une durée de deux heures.

b) épreuve orale :

L'épreuve orale consiste en un exposé et un entretien portant sur des sujets présentés aux candidats à l'aide d'un support écrit en langue française accompagné d'un questionnaire.

L'épreuve a une durée de 20 minutes pour la préparation et de 15 minutes pour la présentation et l'entretien.

## **3) épreuve d'allemand**

a) épreuve écrite :

Un texte en langue française et accompagné d'un questionnaire en allemand est soumis aux candidats. Les réponses au questionnaire sont rédigées en allemand.

L'épreuve a une durée de deux heures.

b) épreuve orale :

L'épreuve orale consiste en un exposé et un entretien portant sur des sujets présentés aux candidats sous forme d'un support écrit en langue allemande accompagné d'un questionnaire.

L'épreuve a une durée de 20 minutes pour la préparation et de 15 minutes pour la présentation et l'entretien.

Les sujets présentés aux candidats lors des différentes épreuves sont d'intérêt général.

Des dictionnaires et des grammaires sur support écrit peuvent être consultés lors des épreuves écrites et pour la préparation des épreuves orales, mais non lors des épreuves orales.

**Art. 2.-** Les épreuves décrites ci-dessus s'adressent aux candidats à la fonction de maître de cours spéciaux, à la fonction de professeur d'enseignement secondaire technique et à la fonction de professeur de l'enseignement secondaire ou de l'enseignement secondaire technique.

Luxembourg, le 5 janvier 2004.

s. Ministre de l'Éducation Nationale,  
de la Formation Professionnelle et des Sports,

# **Exemples d'épreuves**

**Concours de recrutement – 2012- épreuve préliminaire - allemand  
8/11/2012**

**Bien fait pour les républicains !**

*Trop décalé par rapport aux aspirations du pays et des jeunes générations, le parti républicain a mérité le camouflet qui lui a été infligé.*

*Thomas L. Friedman*

*The New York Times (texte adapté)*

Une majorité d'Américains a estimé que, quels que soient ses torts, Obama était bien celui qui faisait tout son possible pour soigner les maux de notre pays. Il était en outre confronté à un parti républicain qui, viscéralement, ne cherchait pas à lui tendre la main, se contentant d'espérer qu'il échoue afin de pouvoir s'engouffrer dans la brèche et tirer les marrons du feu.

La droite a perdu une élection qu'elle aurait dû remporter, vu la situation économique, à cause d'un excès de cynisme, d'une pénurie d'idées neuves et d'une pléthore d'idées franchement mauvaises – sur l'immigration, le climat, les créations d'emplois, l'avortement et d'autres questions de société.

Apparemment, bon nombre d'Américains se sont rendus aux urnes sans grand enthousiasme pour l'un ou l'autre des candidats. Mais, quoi qu'il en soit, ils savaient clairement qui ils préféraient. C'est comme si la majorité disait à Obama : "Tu n'as pas fait tout ce qu'il fallait la première fois, mais on te donne une seconde chance." D'une certaine façon, ils ont revoté pour "l'espoir et le changement", tout en affirmant : "On sait que tu fais des efforts. Eh bien, fais-en plus. Tire les leçons de tes erreurs. Engage le dialogue avec l'autre camp, même s'il te tourne le dos, et concentre-toi comme un laser sur l'économie, pour que ceux d'entre nous qui ont voté pour toi sans véritable ferveur aient le sentiment d'avoir pris la bonne décision."

En Amérique, beaucoup de membres des jeunes générations savent que le changement climatique n'est pas une plaisanterie, et ils veulent que quelque chose soit fait pour l'endiguer. Beaucoup, dans les générations qui viennent, vont être d'origine hispanique et ils défendent le principe d'une réforme de l'immigration pour ouvrir la voie à une régularisation des clandestins. La prochaine génération va avoir besoin d'une immigration de personnes de haut niveau, prêtes à prendre des risques, venues d'Inde, de Chine et d'Amérique latine – si l'on veut que les Etats-Unis se maintiennent à la pointe de la révolution informatique. Beaucoup, dans ces jeunes générations, connaissent des gays et des lesbiennes, dans leurs familles, sur leur lieu de travail, dans les casernes, et ils ne veulent pas qu'ils soient privés du droit au mariage accordé aux autres. Aujourd'hui, sur toutes ces questions, les républicains sont en décalage avec bien trop de jeunes Américains.

Cela dit, je pense que le plus grand défi national, au cours des quatre prochaines années, tiendra à notre réaction face aux changements – dans le domaine technologique, sur les marchés et dus à la mondialisation – qui ont en très peu de temps condamné à l'obsolescence les emplois de qualification moyenne convenablement rémunérés, la colonne vertébrale de la classe moyenne. Les seuls emplois désormais correctement payés seront ceux requérant de hauts niveaux de spécialisation.

Le président Obama doit maintenant se mettre au travail pour justifier la seconde chance que l'Amérique lui a offerte, et les républicains feraient bien d'essayer de comprendre ce qui vient de leur arriver.

### **Questions sur le texte**

1. Erläutern Sie die Bedeutung der aktuellen Wirtschaftskrise für beide Präsidentschaftskandidaten in Amerika. (2p.)
2. Was führte nach Meinung des Autors zu Obamas Sieg? (6p.)
3. « Les seuls emplois désormais correctement payés seront ceux requérant de hauts niveaux de spécialisation ». Erklären Sie den Satz im Kontext ! (4p.)

### **Développement personnel**

Die gleichgeschlechtliche Ehe war ein Thema im amerikanischen Wahlkampf. Erläutern und begründen Sie Ihre Position zu diesem Thema. (8p.)

## Concours de recrutement – 2012- épreuve préliminaire - français 13/11/2012

### Gefällt mir das?

Die ganz private Facebook-Welt der Deutschlehrerin Marie-Theres Johannpeter, 28, ist sehr geordnet. 74 virtuelle "Freunde" in streng getrennten Gruppen. Es gibt kaum Fotos, und wenn dann sind es Schnappschüsse aus dem Urlaub. Dort kann die Pädagogin zum Beispiel lesen, dass eine Kollegin heute krank ist. Der dienstliche Facebook-Zugang von Johannpeter führt in eine ganz andere Welt: bunt, prall und voller Partys. 255 "Freunde". Alles Schüler.

Sie tanzen, knutschen, grüßen und schreiben darüber. Und Frau Johannpeter liest mit. Über Facebook ist sie ihren Schülern an ihrer Schule in Hamm auch nach Unterrichtsschluss nah, aber nur über die Zweitidentität. Umständlich und zeitaufwendig, könnte man meinen, aber die Schule will es so und Johannpeter und ihre Kollegen machen mit.

Die Lehrerin für Deutsch und Biologie weiß, wie viel Vertrauen die Hauptschüler ihr im Netz entgegenbringen. "Solange das Grundgesetz nicht verletzt wird, schreite ich bei den Fotos der Schüler nicht ein. Es ist immerhin ein Vertrauensbeweis, dass sie mich bei Facebook als Freund annehmen und ich ihr Profil sehen darf." Ab und zu klickt sie auf "Gefällt mir!" oder kommentiert Fotos. In ihrem Arbeitsaccount heißt sie "Frau Johannpeter".

Anfangs hätten vor allem ältere Lehrer oft Vorbehalte, erläutert Diplompädagogin Ingrid Wrede. "Sie haben regelrecht Angst vor Sozialen Netzwerken und vor dem, was dort über sie stehen könnte." Wrede hat sich auf Erwachsenenbildung spezialisiert und gibt in Münster Kurse für Lehrer über Facebook und Co. Allerdings betont Ingrid Wrede, dass die Facebook-Kommunikation zwischen Lehrern und Schülern nicht zu privat werden dürfe.

An Johannpeters Schule wurde das Modell für das Kollegium verpflichtend eingeführt. Mittlerweile ist ein Drittel des Kollegiums bei Facebook angemeldet. In ihrem beruflichen Benutzerkonto führen die Lehrer für jede Klasse einen Gruppenchat, in dem sie Termine oder Änderungen des Stundenplans mitteilen.

Schülersprecherin Veronika Foppe ist mit der Lehrerin Johannpeter im Netz befreundet und weil sie mitliest, passt die 17-Jährige auch besser auf, was sie schreibt und postet. "Ich überlege bei Bildern und Kommentaren immer, was okay ist und was nicht. Das hat für mich etwas mit Respekt zu tun", erklärt die Schülerin. Veronika hat ihre Deutschlehrerin einmal aus privaten Gründen angeschrieben, und sofort vereinbarten sie einen Termin in der nicht-digitalen Welt.

Die Kommunikation bei Facebook kostet Marie-Theres Johannpeter einen Teil ihrer freien Zeit - aber zu viel soll es nicht werden. Es sei sinnvoll, "sich selber ein zeitliches Limit zu setzen, um in den Gesprächen nicht zu versacken", sagt die Pädagogin.

Ein wenig Vorsicht ist stets geboten, denn die Beispiele für Web-Pannen von Lehrern sind zahlreich: Eine Lehrerin aus dem englischen Bath etwa hatte Bilder von sich für ihre Schüler sichtbar veröffentlicht, auf denen sie weggetreten aussieht und eine Bong raucht. "Die Lehrerin hatte offenbar ein Bedürfnis, mit den Schülern befreundet und beliebt zu sein", schrieb Anfang 2012 die englische Schulaufsichtsbehörde GTC in einem Bericht. Damit

habe sie die Grenzen eines angemessenen Schüler-Lehrer-Verhältnisses überschritten, so das Urteil der Behörde.

Was Lehrer unter allen Umständen unterlassen sollten: im Netz über ihre Schüler herziehen, egal ob in privaten oder öffentlichen Gruppen. Ebenfalls in England in der englischen Gemeinde Hull wurde im vergangenen Oktober eine Facebook-Unterhaltung bekannt, in der sich Lehrer über die Unterschicht ihrer Heimatstadt lustig machten. Der anschließende Ärger war beträchtlich.

Quelle : *Marie Rövekamp*, Spiegel-online 13.05.2012

Questions :

1. De quelle façon et à quelles fins le réseau « Facebook » a-t-il été introduit dans l'école de Mme Johannpeters ? (6p)
2. Quels sont les dangers liés à l'usage de « Facebook » pour les enseignants selon Marie Rövekamp ? (6p)

Question de développement (min 250 mots) :

Quelles sont, d'après vous, les limites de la mission éducative d'un enseignant ? (8p)

Prière d'indiquer le nombre de mots utilisés.